



DIREZIONE CENTRALE X
Unità di Progetto CEICC - Centro Europeo Informazione Cultura Cittadinanza

PROGETTAZIONE GRAFICA E RELATIVI MATERIALI PROMOZIONALI A STAMPA

CAPITOLATO SPECIALE DI APPALTO



REGIONE CAMPANIA



FEDERICO II



L'ORIENTALE

Centro Europeo Informazione Cultura Cittadinanza
Via Partenope, 36 - NAPOLI (I) 80121
Tel. +39 081 2457456 - **Fax** + 39 081 2405326- **E-mail:** ceicc@comune.napoli.it - **Web:** www.comune.napoli.it/ceicc



DIREZIONE CENTRALE X
Unità di Progetto CEICC - Centro Europeo Informazione Cultura Cittadinanza

Parte prima – GENERALITA'

CAPO I – OGGETTO ED AMMONTARE DELL'APPALTO – CARATTERISTICHE DELLA MERCE

- Art. 1 – Oggetto dell'Appalto
- Art. 2 – Caratteristiche tecniche della fornitura
- Art. 3 - Modalità di presentazione dell'offerta
- Art. 4 – Importo dell'appalto
- Art. 5 – Durata dell'appalto
- Art. 6 – Condizioni e requisiti di ammissione alla gara
- Art. 7 – Procedura di gara e criteri d'aggiudicazione
- Art. 8 - Disposizioni particolari riguardanti l'appalto

CAPO II – REGOLE E DISCIPLINA NEL CORSO DELLA FORNITURA

- Art. 9 – Oneri dell'appaltatore
- Art. 10 – Consegna in opera della fornitura
- Art. 11 – Collaudo
- Art. 12 – Invariabilità dei prezzi
- Art. 13 – Liquidazione delle forniture e svincolo della cauzione
- Art. 14 – Trattamento dati
- Art. 15 – Obblighi contrattuali, penali e risoluzione del contratto
- Art. 16 – Oneri dell'appalto
- Art. 17 – Responsabilità dell'appaltatore
- Art. 18 – Definizioni delle vertenze
- Art. 19 – Divieto di subappalto
- Art. 20 – Efficacia del contratto di appalto
- Art. 21 – Decadenza dell'appalto
- Art. 22 – Osservanza di leggi e regolamenti

Parte seconda – Scheda Tecnica

- Art. 23 - Caratteristiche tecniche e costruttive



Centro Europeo Informazione Cultura Cittadinanza
Via Partenope, 36 - NAPOLI (I) 80121

Tel. +39 081 2457456 - **Fax** + 39 081 2405326- **E-mail:** ceicc@comune.napoli.it - **Web:** www.comune.napoli.it/ceicc



DIREZIONE CENTRALE X
Unità di Progetto CEICC - Centro Europeo Informazione Cultura Cittadinanza

Parte prima – GENERALITA'

CAPO I

OGGETTO ED AMMONTARE DELL'APPALTO CARATTERISTICHE DELLA MERCE

Art. 1 - Oggetto dell'Appalto

Il presente capitolato ha per oggetto la fornitura di servizi relativi alla progettazione e realizzazione grafica e di materiali a stampa per l'Unità di progetto Ceicc, per un importo presunto a base di gara di €29.999,91, IVA compresa e fino a concorrenza di tale importo.

La fornitura è descritta nella parte seconda del presente "Capitolato Speciale di Appalto".

Art. 2 - Caratteristiche tecniche della fornitura.

Le caratteristiche tecniche specificate al successivo art. 23 rappresentano lo standard di ammissibilità dell'offerta senza possibilità alcuna di poter prescindere dalla rispondenza alle caratteristiche così come indicate.

Art. 3 - Modalità di presentazione dell'offerta

Modalità di presentazione dell'offerta

Le Ditte partecipanti alla gara dovranno far pervenire l'offerta e la documentazione come stabilito nel Bando di Gara, attenendosi a tutte le disposizioni ivi contenute, pena esclusione.

Art. 4 - Importo dell'appalto

L'importo presunto della fornitura è di €29.999,91, IVA compresa. Esso è comprensivo di tutte le spese di trasporto con mezzi idonei, spese di sosta, nonché di tutti gli oneri, spese e prestazioni inerenti la predetta fornitura. L'Amministrazione si riserva in ogni caso la facoltà di aumentare la quantità totale della fornitura fino alla concorrenza dell'importo posto a base di gara.

L'Amministrazione può chiedere alla ditta aggiudicataria, per motivi di assoluta urgenza e necessità, un aumento o una diminuzione sull'ammontare dell'intera fornitura, entro il limite massimo di un quinto, alle condizioni tutte del contratto e la ditta ha l'obbligo di accettare.



REGIONE CAMPANIA



FEDERICO II



L'"ORIENTALE"

Centro Europeo Informazione Cultura Cittadinanza
Via Partenope, 36 - NAPOLI (I) 80121

Tel. +39 081 2457456 - **Fax** + 39 081 2405326 - **E-mail:** ceicc@comune.napoli.it - **Web:** www.comune.napoli.it/ceicc



DIREZIONE CENTRALE X
Unità di Progetto CEICC - Centro Europeo Informazione Cultura Cittadinanza

Art. 5 - Durata dell'appalto

L'appalto per la fornitura di materiali promozionali a stampa, avrà la durata presunta di 18 mesi a decorrere dalla data del primo ordinativo.

Art. 6 - Condizioni e requisiti di ammissione alla gara

Per essere ammessi alla gara i concorrenti dovranno essere in possesso dei requisiti previsti dalla normativa vigente nonché esibire la documentazione all'uopo richiesta espressamente nel Bando di Gara, nonché dal Capitolato Speciale di Appalto.

I concorrenti dovranno provvedere al versamento di una cauzione pari al 2% dell'ammontare presunto del prezzo posto a base di gara.

Le spese contrattuali dovranno essere depositate dal solo aggiudicatario nel termine perentorio di dieci giorni dall'aggiudicazione.

Art. 7 - Procedura di gara e criteri di aggiudicazione

Trattasi di procedura aperta ai sensi dell'art.82, comma 2, lett. a) del D.Lgs. 163/06.

L'aggiudicazione della fornitura sarà effettuata, in presenza anche di una sola offerta valida; ove la gara vada deserta al primo esperimento, essa verrà nuovamente esperita senza l'adozione di ulteriore provvedimento.

Il verbale di aggiudicazione non terrà luogo di contratto definitivo.

L'aggiudicatario resta vincolato fin da tale momento nei confronti dell'Amministrazione all'osservanza dell'appalto, impegnandosi a stipulare il definitivo contratto alla data che gli sarà comunicata dalla medesima, in seguito al quale s'intenderà perfezionato il vincolo contrattuale tra le parti ad ogni effetto di legge.

L'appalto vincola la ditta all'osservanza delle norme contrattuali sin dalla data dell'aggiudicazione, mentre l'Amministrazione Comunale non può assolutamente vincolarsi se non dopo le prescritte approvazioni di esecutività degli atti.

La ditta aggiudicataria, pertanto, nel partecipare alla gara per l'appalto in parola, è pienamente a conoscenza dei procedimenti amministrativi che il Comune è tenuto a seguire a norma delle vigenti leggi, fino al perfezionamento dell'atto finale.



Centro Europeo Informazione Cultura Cittadinanza
Via Partenope, 36 - NAPOLI (I) 80121

Tel. +39 081 2457456 - **Fax** + 39 081 2405326 - **E-mail:** ceicc@comune.napoli.it - **Web:** www.comune.napoli.it/ceicc



DIREZIONE CENTRALE X
Unità di Progetto CEICC - Centro Europeo Informazione Cultura Cittadinanza

CAPO II **REGOLE E DISCIPLINA NEL CORSO DELLA FORNITURA**

Art. 8 - Disposizioni particolari riguardanti l'appalto

Il Comune di Napoli con l'approvazione del bilancio previsionale 2007, intervenuto con delibera di CC n. 22 del 7.5.07, ha determinato di attuare il programma 100 della Relazione Previsionale e Programmatica 2007-2009 - pubblicato sul sito del Comune di Napoli all'indirizzo www.comune.napoli.it/risorsestrategiche, che prevede l'applicazione di nuove regole nei rapporti con l'A.C.

In particolare per i contratti di appalto di lavori, servizi e forniture, l'aggiudicazione è subordinata all'iscrizione dell'appaltatore, ove dovuta, nell'anagrafe dei contribuenti, ed alla verifica della correttezza dei pagamenti dei tributi locali ICI, Tarsu, Tosap/Cosap.

Art. 9 - Oneri dell'appaltatore

L'appaltatore dovrà assumersi i seguenti oneri particolari che s'intendono in ogni caso compensati dall'importo contrattuale :

1. costi per imballi e consegne, nonché ogni ulteriore costo connesso alle attività di progettazione e stampa
2. Consegna dei prodotti relativi ai materiali a stampa entro 10 giorni lavorativi in relazione alla complessità, quantità del/dei lavori commissionati.
3. Consegna delle ipotesi, progetti, logo, immagini entro 10/15 giorni lavorativi dall'ordine, in relazione alla complessità del/dei lavori ordinati.

A carico della ditta aggiudicataria cede inoltre l'onere di accollarsi tutte le spese di contratto e quelle accessorie e conseguenti al contratto.

Art. 10 - Consegna della fornitura

La consegna della fornitura dovrà essere eseguita presso la sede dell'Unità di progetto Ceicc sita in via Partenope, 36.



REGIONE CAMPANIA



FEDERICO II



L'"ORIENTALE"

Centro Europeo Informazione Cultura Cittadinanza
Via Partenope, 36 - NAPOLI (I) 80121

Tel. +39 081 2457456 - Fax + 39 081 2405326- E-mail: ceicc@comune.napoli.it - Web: www.comune.napoli.it/ceicc



DIREZIONE CENTRALE X

Unità di Progetto CEICC - Centro Europeo Informazione Cultura Cittadinanza

Le consegne dovranno essere eseguite durante tutto l'anno solare, incluso il periodo estivo, ed anche nei periodi di interruzione delle attività. Le consegne potranno avvenire ogni giorno, festivi esclusi, nelle ore di apertura dell'Unità di progetto Ceicc. Quest'ultima si riserva la facoltà di chiedere che la consegna avvenga in luogo diverso dalla propria sede ricompreso nell'ambito della provincia di Napoli.

La fornitura in questione potrà essere commessa all'assuntore successivamente al provvedimento di aggiudicazione e nelle more della stipula contrattuale, mediante ordinativi scritti e firmati dal Dirigente dell'Unità di progetto Ceicc, di norma, inviati a mezzo fax. L'Amministrazione nel predisporre gli ordinativi, si riserva la facoltà di indicare le consegne da effettuare con priorità od urgenza rispetto alle altre.

Le date fissate per le consegne dovranno essere preventivamente comunicate dall'impresa aggiudicataria, con un preavviso di almeno due giorni lavorativi.

La ricevuta rilasciata da parte del responsabile dell'Unità di progetto Ceicc, non implicherà l'accettazione della merce, potendo, questa, essere sempre rifiutata, qualora venga riscontrata difettosa e non rispondente alle effettive richieste così come indicate nell'allegata scheda tecnica. A tal riguardo si precisa che la Ditta, all'atto della consegna della fornitura, dovrà far firmare, timbrare e datare dai responsabili dell'Unità di progetto Ceicc i relativi documenti di trasporto, al fine di consentire la verifica dei tempi di esecuzione della fornitura.

L'Amministrazione si riserva la facoltà di dare corso alla fornitura nel modo che riterrà più conveniente in relazione, anche, a specifiche e/o sopravvenute esigenze che si possono verificare nel periodo contrattuale senza che l'appaltatore possa rifiutarsi o richiedere speciali compensi.

E' vietato nel modo più assoluto all'assuntore di dar corso a richieste di forniture se non espressamente formalizzate.

L'impresa ha l'onere di controllare gli ordinativi, segnalando all'Unità di progetto Ceicc, le eventuali discordanze, assumendosi la completa responsabilità degli eventuali inconvenienti derivanti dal mancato controllo. Pertanto, l'aggiudicataria, a ricezione di ciascun ordinativo, sarà tenuta a dare immediata comunicazione scritta della situazione contabile aggiornata con l'indicazione delle residue disponibilità sull'importo dell'appalto.

L'Unità di progetto Ceicc avrà cura di verificare i dati trasmessi dalla ditta fornitrice, rilevando le discordanze eventualmente riscontrate.

La merce indicata in ciascun ordinativo dovrà essere consegnata **entro dieci giorni lavorativi**, dalla data d'emissione dell'ordine e, non consentendosi eventuali proroghe, la ditta sarà passibile delle sanzioni e penalità previste dal successivo art. 15 per ritardi nelle consegne.



Centro Europeo Informazione Cultura Cittadinanza
Via Partenope, 36 - NAPOLI (I) 80121

Tel. +39 081 2457456 - **Fax** + 39 081 2405326 - **E-mail:** ceicc@comune.napoli.it - **Web:** www.comune.napoli.it/ceicc



DIREZIONE CENTRALE X

Unità di Progetto CEICC - Centro Europeo Informazione Cultura Cittadinanza

La consegna dovrà essere portata a termine a cura e spese dell'assuntore, nei tempi e nei luoghi indicati negli ordinativi.

Qualora cause di forza maggiore o circostanze speciali impediscano temporaneamente l'utile prosecuzione della fornitura, il competente Servizio comunale ne disporrà la sospensione, ordinandone la ripresa quando siano cessate le cause che l'hanno determinata.

Art. 11 - Collaudo

Le operazioni di collaudo saranno eseguite a cura di apposita Commissione e dovranno accertare la corrispondenza della fornitura alle caratteristiche ed ai requisiti stabiliti nella parte seconda del presente capitolato.

La merce eventualmente rifiutata in sede di collaudo perché, a giudizio insindacabile della Commissione, non rispondente alle predette caratteristiche e qualità, fatta salva l'adozione di più gravi provvedimenti, dovrà essere immediatamente ritirata e sostituita con altra idonea, pienamente rispondente ed efficiente, ferma restando l'applicazione delle penalità di mora di cui all'art. 15 e fatto salvo il diritto al risarcimento degli eventuali ulteriori danni.

La ditta potrà assistere o farsi rappresentare da persona appositamente delegata alle operazioni di collaudo.

Art. 12 - Invariabilità dei prezzi

La fornitura sarà valutata in base al ribasso percentuale unico offerto; nel prezzo si intendono compresi e compensati tutti gli oneri di cui al presente Capitolato, tutto incluso e nulla escluso, per l'esecuzione della fornitura stessa.

Il prezzo predetto s'intende offerto dalla ditta in base a calcoli di propria convenienza, a tutto suo rischio, sono quindi invariabili e indipendenti da qualsiasi eventualità per tutto il periodo di durata dell'appalto e fino ad ultimazione della consegna.

La ditta aggiudicataria, pertanto, non avrà il diritto di pretendere sovrapprezzi o indennità speciali di alcun genere per l'aumento di costo dei materiali, perdite e per qualsiasi altra circostanza sfavorevole che potesse verificarsi dopo l'aggiudicazione.

Art. 13 - Liquidazione delle forniture e svincolo della cauzione

I pagamenti delle forniture saranno effettuati sulla base dei prezzi unitari che risulteranno dal ribasso percentuale offerto e dietro presentazione di regolare fattura emessa per avvenuta consegna della merce, previo collaudo favorevole della merce fornita.



REGIONE CAMPANIA



FEDERICO II



L'ORIENTALE

Centro Europeo Informazione Cultura Cittadinanza

Via Partenope, 36 - NAPOLI (I) 80121

Tel. +39 081 2457456 - **Fax** + 39 081 2405326- **E-mail:** ceicc@comune.napoli.it - **Web:** www.comune.napoli.it/ceicc



DIREZIONE CENTRALE X

Unità di Progetto CEICC - Centro Europeo Informazione Cultura Cittadinanza

Le somme spettanti all'assuntore per le forniture eseguite e per quelle in corso di esecuzione non potranno essere dal medesimo cedute né delegate, senza assenso preventivo dell'Amministrazione Comunale.

Non si darà corso ad alcun pagamento se l'assuntore non abbia curato, presso il Servizio Gare d'Appalto, gli adempimenti contrattuali stabiliti.

Ai fini dello svincolo della cauzione, l'Unità di progetto Ceicc dovrà attestare al Servizio Gare d'Appalto l'esecuzione e l'avvenuto collaudo dell'intera fornitura.

Sarà cura, infine, del Servizio Gare d'Appalto, provvedere allo svincolo della cauzione in parola dopo la risoluzione di ogni eventuale pendenza o contestazione e dopo l'ultimazione della consegna di tutto quanto commesso all'assuntore.

Art. 14) Trattamento dati

Ai sensi della Legge 675/96 si informa che i dati forniti dalle Imprese saranno trattati dal Comune di Napoli esclusivamente per le finalità connesse alla gara e per l'eventuale successiva stipula e gestione dei contratti. Il titolare del trattamento dei dati in questione è il Comune di Napoli.

Art. 15) - Obblighi contrattuali e penali – Risoluzione del contratto

L'impresa aggiudicataria ha l'obbligo di comunicare alla stazione appaltante ogni eventuale variazione intervenuta negli organi societari.

In caso d'inadempimento delle prescrizioni di cui al presente Capitolato, la ditta aggiudicataria sarà passibile delle seguenti penalità:

- **3% del valore della singola commissione per ogni** giorno lavorativo di ritardo nelle consegne compreso tra il 1° ed il 10°;
- **5% (del valore della singola commissione per ogni** giorno lavorativo di ritardo nelle consegne per i giorni successivi.

Agli effetti dell'applicazione di tale penale sarà considerata come non avvenuta la consegna del materiale che sia stata rifiutata in sede di accettazione o collaudo perché non regolare.

L'Amministrazione avrà il diritto di riscuotere le penalità di cui sopra e di rivalersi dei danni eventualmente subiti, sugli importi messi a pagamento o, in mancanza, sulla cauzione versata.

Nel caso in cui la ditta aggiudicataria rifiuta di eseguire la fornitura o trascura l'adempimento di una qualsiasi delle condizioni stabilite, il Comune - oltre all'applicazione di una penale pari al 10% dell'importo della fornitura stessa - procederà alla risoluzione del contratto d'appalto.



Centro Europeo Informazione Cultura Cittadinanza
Via Partenope, 36 - NAPOLI (I) 80121

Tel. +39 081 2457456 - **Fax** + 39 081 2405326 - **E-mail:** ceicc@comune.napoli.it - **Web:** www.comune.napoli.it/ceicc



DIREZIONE CENTRALE X

Unità di Progetto CEICC - Centro Europeo Informazione Cultura Cittadinanza

Art. 16 – Oneri dell'appalto

Tutte le spese di contratto e quelle accessorie e conseguenti al contratto stesso, cederanno per intero a carico della ditta aggiudicataria. L' I.V.A. cederà a carico del Comune.

Art. 17 – Responsabilità dell'appaltatore

L'appaltatore è il responsabile di qualsiasi danno verso terzi derivante da manomissione in dipendenza dell'esecuzione del servizio e fornitura merci e si obbliga a sollevare l'Amministrazione appaltante da qualunque protesta azione o molestia che possa derivare in proposito a terzi, con l'esclusione dell'Amministrazione dal giudizio e con rivalsa di tutte le spese conseguenti nella instaurazione della lite.

Più particolarmente, l'appaltatore avrà l'obbligo di rispondere direttamente verso i terzi di tutti i danni che a costoro dovessero derivare e di assumere, a proprio esclusivo carico, le liti che potessero essere formulate contro il Comune.

Art. 18 – Definizioni delle vertenze

Tutte le controversie che potranno sorgere in dipendenza dell'appalto e che non si siano potute risolvere in via amministrativa, qualunque sia la loro natura, anche di indole giuridica, sono devolute alla cognizione del Giudice Ordinario.

Art. 19 – Divieto di subappalto

E' assolutamente vietato all'aggiudicataria di subappaltare o, comunque, cedere in tutto o in parte l'impresa sotto pena dell'immediata risoluzione del contratto, incameramento della cauzione e risarcimento dei danni.

Art. 20 – Efficacia del contratto di appalto

Come espressamente indicato all'art. 7 il contratto di appalto sarà impegnativo per l'appaltatore dalla data di aggiudicazione, mentre per il Comune sarà subordinato alle approvazioni di legge.

Art. 21 – Decadenza dell'appalto

L'Amministrazione Comunale avrà la facoltà di dichiarare la decadenza dell'appalto qualora non sia stato rispettato il tempo di consegna o si fossero verificate gravi irregolarità o negligenze in genere, oltre che in caso di esito negativo del collaudo.



REGIONE CAMPANIA



FEDERICO II



L'"ORIENTALE"

Centro Europeo Informazione Cultura Cittadinanza

Via Partenope, 36 - NAPOLI (I) 80121

Tel. +39 081 2457456 - **Fax** + 39 081 2405326 - **E-mail:** ceicc@comune.napoli.it - **Web:** www.comune.napoli.it/ceicc



DIREZIONE CENTRALE X

Unità di Progetto CEICC - Centro Europeo Informazione Cultura Cittadinanza

Inoltre l'Amministrazione Comunale potrà disporre in qualsiasi momento e senza formalità di sorta, la decadenza dell'appalto, senza che l'aggiudicataria possa eccepire nulla qualora risultino a carico della stessa procedimenti o provvedimenti ai sensi della Legge n° 55 del 19/3/1990.

Art. 22 – Osservanza di leggi e regolamenti

L'appalto sarà regolato dal presente Capitolato Speciale e sarà inoltre soggetto a tutte le vigenti disposizioni in materia. L'appaltatore è tenuto all'osservanza di tutte le leggi, decreti e regolamenti in vigore o che saranno emanate durante il periodo dell'appalto ivi comprese le disposizioni concernenti la tutela infortunistica e sociale delle maestranze addette ai lavori oggetto dell'appalto.

Art. 23 - Parte seconda – Scheda tecnica

Descrizione	Soggetto	Caratteristiche tecniche	Materiale	Quantità	Prezzi unitari	Ribasso percentuale
Manifesto istituzionale per affissione	N 1	Formato cm 100 x 140 Quadricromia	Carta di qualità per affissioni gr/mq 150 c/a	500 copie		
Banner istituzionale	N 1	F.to 80x170 cm con totem pieghevole in alluminio trasportabile	PVC	2		
Cartella personalizzabile per eventi/convegni	N 3	F.to chiuso 22x32 cm con dorsetto da 5 mm quadricromia solo in bianca	Carta patinata opaca da 300 gr. con plastificazione opaca in bianca + fustellatura e cordonatura	300 copie per soggetto		
Pieghevoli per programmi	N 2	Formato aperto 21x21 cm. Piegato a 2 ante Quadricromia b/v	Carta patinata opaca da 250 gr.	250 copie per soggetto		



REGIONE CAMPANIA



FEDERICO II



L'ORIENTALE



Centro Europeo Informazione Cultura Cittadinanza

Via Partenope, 36 - NAPOLI (I) 80121

Tel. +39 081 2457456 - **Fax** + 39 081 2405326- **E-mail:** ceicc@comune.napoli.it - **Web:** www.comune.napoli.it/ceicc



DIREZIONE CENTRALE X
Unità di Progetto CEICC - Centro Europeo Informazione Cultura Cittadinanza

Pubblicazione	N 3	Formato chiuso 17x24 cm spillato pagine 96 + copertina stampa quadricromia per copertina 1 colore per interno.	Carta patinata opaca da 300 gr. Per copertina verniciata e carta riciclata da 90 gr. Per interno	1.500 copie per soggetto		
Buste per inviti	N 4 colori differenti	11x22 cm	Carta trasparente	125 per soggetto		
Inviti	N 15	F.to 10,5x21 cm quadricromia b/v	Carta patinata opaca da 300 gr	50 per soggetto		
Buste a sacchetto	N 1	A4 stampa in quadricromia con logo e indirizzo	Carta gr 120 con chiusura autoadesiva	500		
Blocknotes piccoli	N 1	50 fogli – f.to 15x21 a righe copertina in quadricromia interno 1 colore	Carta copertina patinata opaca da 200 gr. Interno usomano da 100 gr. Incollato in testa con fascetta adesiva + sottoblocco	250		
Penne tipo bic	2	Logo in blu	Inchiostro nero	750 per soggetto		
Matite	1	Logo in blu con gommino	Tipo staedetler punta media HB	500		
Timbro con immagine coordinata	N 1	F.to 9x7 cm circa	Inchiostro blu	1		
Scatoline con 6 matite colorate	N 1	Logo in blu sulle matite	Matite per disegnare punta media	125		
Costi di trasporto e consegna				50		
Progettazione e realizzazione grafica		Immagine coordinata e materiale a stampa				
Spese registrazione Pubblicazione					1.500	

Napoli, li _____

Il Dirigente
Dott.ssa Maria Luisa Vacca



REGIONE CAMPANIA



FEDERICO II



L'ORIENTALE